

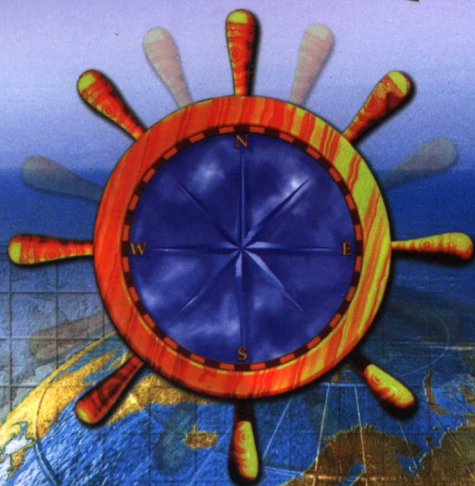
# 船员实用英语口语

ORAL ENGLISH FOR SEAFARERS

青岛远洋船员学院组织编写

驾驶口语

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H



人民交通出版社  
China Communications Press

# 船员实用英语口语

ORAL ENGLISH FOR SEAFARERS

青岛远洋船员学院组织编写



驾驶口语

人民交通出版社

## 内 容 提 要

本书是《船员实用英语口语》系列教材的驾驶口语分册,是根据经 1995 年缔约国大会通过修改的《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》和中华人民共和国交通部 1997 年按该公约颁布的《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》的要求编写而成的。本书共分为 20 个单元,每单元由短文与问答、对话、练习、重点词组与句型等组成,内容包括:船舶常识、船舶航次、海上生活、海图、气象、医疗救助、港口国检查、消防救生演习、装卸货等。

本书可供航海类院校师生和在职船员学习英语口语之用。

### 图书在版编目(CIP)数据

船员实用英语口语. 驾驶口语/青岛远洋船员学院组  
织编写. —北京:人民交通出版社, 2006.8  
ISBN 7-114-06135-8

I. 船... II. 青... III. 船舶操纵-英语-口语  
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 100555 号

书 名: 船员实用英语口语(驾驶口语)

著 作 者: 青岛远洋船员学院

责任编辑: 钱悦良

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011)北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号

网 址: <http://www.chinasybook.com>

销售电话: (010)64981400, 64960094

总 经 销: 北京中交盛世书刊有限公司

经 销: 人民交通出版社交实书店

印 刷: 北京鑫正大印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 6.5

字 数: 162 千

版 次: 2006 年 8 月第 1 版

印 次: 2006 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-114-06135-4

印 数: 0001—3000 册

定 价: 29.00 元

(如有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

## 序

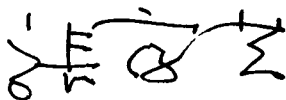
在全球经济一体化的进程中,航运的促进作用极为显著,英语作为一种通用的交流沟通语言,已为世界航运界所接受。

国际海事组织经过了多年的酝酿协商,已在海员培训、发证和值班标准国际公约中明确规定,英语是船员必须掌握的基本技能之一。国际安全管理规则又要求航运公司应当保证船上人员在履行其职责时能够有效交流。因此英语是航运界为保证海上安全,保护环境,从事各种业务交流的必要工具和不可或缺的重要手段。

青岛远洋船员学院作为培养远洋船员的航海类院校,根据形势发展,以不断培养适应国际航运市场需求人才为己任。在英语教学实践中,不仅注重理论知识的传授,还着重提高英语口语教学水平,着眼于提高船员的交流沟通能力。基于此目的,他们经过广泛调查研究,搜集了大量的国内外相关资料,与国际惯例接轨,编写了这套系列教材。经试用后,又听取了国内外专家的意见,反复修改定稿,形成了这套《船员实用英语口语》系列教材。我相信,这套教材会帮助在校学生、在职船员、航运公司管理人员,甚至英语口语教师,不断提高英语交流能力,提高员工队伍素质,为更好地适应国际航运需求发挥积极的作用。

在此,还要感谢中远集团总公司顾问沈肇圻教授为该系列教材的编写所付出的努力。

希望青岛远洋船员学院能在教学实践中,进一步听取各方面的意见,不断与时俱进,对本套教材进行补充、完善,使这套系列教材能受到船员和航海类学院的欢迎,为培养更多国际一流的优秀船员作出更大的贡献。



2006年8月

# 船员实用英语口语(驾驶口语)

## 编 委 会

编委会主任:沈肇圻

编委会副主任:高玉德

编委会成员:於健 刘肖沛 黄丽萍

主 编:沈肇圻

副 主 编:曾宇涛

编 者:刘丽娜 孟玉芳 李昕辉

于 华

主 审:雷 海

## 编者的话

《船员实用英语口语》(驾驶口语分册)是根据 IMO 经 1995 年缔约国大会通过修改的《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》和中华人民共和国交通部 1997 年按该公约颁布的《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》的要求,广泛采用业内专家人士的意见和建议,灵活运用 SMCP 以及交际法教材设计原则编写而成的。内容包括:船舶常识、船舶航次、海上生活、海图、气象、上引航员、入港、医疗救助、港口检验、消防救生演习、装卸货、理货、紧急处理、船舶维护与上物料、海盗与偷窃、海事调查、港口国检查、VTS 区航行、环境保护和安全管理体系共 20 课。

每单元分为短文与问答、6 组对话、3 项练习、重点词组与句型、幽默与名言等 5 大部分。

本书最大的特点是:图文并茂、深入浅出,始终让情景与会话交汇融合、相辅相成。我们的目标是力求教材的内容新颖实用、短小精悍;语言简单生动、朗朗上口,不仅适合于航海院校驾驶专业在校生在教师的指导下学习使用,还可供航海驾驶专业英语教师参考和学习使用。为便于学生自学和课下练习,本套教材配备了具有语音识别功能的英语口语学习软件。

作为学校教材使用时,我们建议授课教师采用交际互动式教学法(CLT),充分利用本书的图片、表格、数据光盘等视听媒介,灵活调用本教材的内容,拓展学生想像、创作和情感的空间,激发并释放出学生创造性思维的潜能,在意义和交际效果领先的原则下,大力提高学生的英语交际能力和语用能力。

本书的第 1~5 单元由曾宇涛老师编写,6~9 单元课由孟玉芳老师编写,10~12 单元由李昕辉老师编写,13~16 单元由于华

老师编写,17~20单元由刘丽娜老师编写。全书由中远集团高级顾问、青岛船员学院客座教授沈肇圻先生和曾宇涛老师修改、统编。大连海事大学雷海教授给本书提出了很多宝贵的、富有建设性的意见,令教材内容更加新颖且贴近实际。对此,我们所有编者深表谢意。在编写本书过程中,我们得到了青岛船员学院航海系张铎等教师、航海英语强化班蔡万群、于松林大副以及外教 Neil 的大力帮助,特此表示感谢。

中国远洋运输(集团)总公司张富生书记在百忙中为本套教材作序,在此表示感谢。

由于编者水平所限,本书有不少错误和不足之处,希望广大学习使用者不吝赐教,由衷感激。

编 者

# 软件安装运行说明

## 一、建议软、硬件配置

- 操作系统: Windows98/ME/2000/XP 简体中文版;
- CPU: Pentium II 300MHz 以上;
- 64 兆以上内存, 600 兆以上可用硬盘空间;
- 声卡及相关音频输出设备(耳机)和音频输入设备(麦克);
- 2 倍速以上光驱;
- 与微软视窗操作系统兼容的鼠标、键盘;
- 可支持 16 位增强色、1024 × 768 的小字体显示模式;
- 微软 IE5.0 或更高的版本, 使用 Windows 2000 时, IE 版本必须在 5.5 以上。

## 二、安装步骤

1. 将光盘放入光驱, 将自动进入启动/安装界面。您也可以进入光盘目录下, 双击安装程序 start.exe, 进入启动/安装界面。

[注]: 当显示属性设置的字体不是正常尺寸(小字体)时, 软件将提示您将其设为“小字体”显示方式。

- 改为“小字体”的方法:

点击“开始”——“设置”——“控制面板”, 双击“显示”图标, 进入显示属性窗口。

点击该窗口中的“设置”选项卡, 点击“高级”按钮, 进入适配器设置窗口。

点击该窗口中的“常规”选项卡, 将字体大小设置为正常尺寸(小字体), 再重新启动计算机即可。



2. 点击启动/安装界面中的“跟我走”按钮开始进行安装。

[注]:当您的计算机所安装的 IE 浏览器的版本为 5.5 以下时,系统将提醒您将其升级到 5.5 以上。您可以忽略该提示,继续安装本软件。在软件安装完成之后再浏览器的升级安装。

如果您的软件不能正常运行,请查看浏览器的版本是否达到要求。

3. 首先进入安装欢迎界面,点击“下一步”按钮,进入选择安装路径界面。

4. 在选择安装路径界面中,默认的安装路径为:C:\ Program Files \ nsky \ 口口声声 \ 船员英语(X)V1.0,用户可以修改安装路径,确认后,点击“下一步”按钮,进入选择安装类型界面。

5. 在选择安装类型界面中,可以选择“最小安装”或“完整安装”,用户可以根据需要自行选择,确认后,点击“下一步”按钮,进行软件的安装。

6. 等待软件安装完成之后,进入安装完成界面,点击“完成”按钮,至此软件安装全部完成。

### 三、软件启动

方式 1:将光盘放入光驱后自动运行;

方式 2:双击桌面上的快捷方式;

方式 3:点“开始”——“程序”——“口口声声”——“船员英语(X)V1.0”。

软件启动后首先进入启动界面,点击该界面中的“跟我走”按钮(即安装/运行按钮)即可进入软件的主界面中。

启动界面中共有以下所述的功能按钮:

停止放音、上一课、播放、下一课、退出、帮助、安装/运行、各类单词游戏

### 四、软件卸载

打开“控制面板”,双击“添加/删除程序”图标,然后找到并选

中“船员英语(X)V1.0”,再单击“添加/删除...”按钮,之后按提示操作即可。

[注]:此光盘中含有配套图书相应分册中的课文 CD 格式语音,可用 CD 播放设备或电脑播放。欲了解更详细的软件功能及注意事项,请参阅软件的帮助文档。

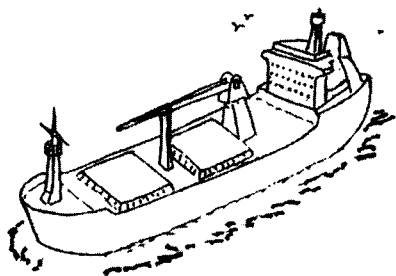
## Contents

Unit 1	Familiarization with the Ship .....	1
Unit 2	Ship's Voyage .....	10
Unit 3	Life on Board .....	20
Unit 4	Maps and Charts .....	30
Unit 5	Weather .....	40
Unit 6	Taking a Pilot Aboard .....	48
Unit 7	Entering the Harbor .....	57
Unit 8	Medical Assistance .....	67
Unit 9	Triple Inspections .....	77
Unit 10	Drills on Board .....	87
Unit 11	Cargo Work .....	97
Unit 12	Tallying Cargo .....	106
Unit 13	Emergency .....	116
Unit 14	Maintenance and Supplies .....	128
Unit 15	Pirates and Pilferage .....	139
Unit 16	Accident Investigation .....	149
Unit 17	PSC Inspections .....	158
Unit 18	Proceeding in VTS Operational Area .....	166
Unit 19	Environment Protection .....	175
Unit 20	Safety Management System .....	183
Reference	.....	192

## Unit 1 Familiarization with the Ship

The main body of a ship is the hull. It consists of the upper deck, sides and bottom of a ship. Within the hull are the tween decks or platforms. The uppermost platform or the upper deck, covers the holds where cargo is stowed. Cargo is loaded and discharged either by cranes on the quay or by the ship's derricks. Derricks are operated by winches. The derricks are fitted to masts standing on the upper deck.

At sea, the ship is controlled by the captain and navigating officers on the bridge. The fore part of a ship is named the bow and the rear part the stern. Near the bridge is the funnel where smoke and gases pass through from the engines. The main engine is fitted



in the engine room near the bottom of the ship. It drives the propeller at the stern of the ship. The anchors, cables and the windlass are located in the bow of the ship. The right hand of a ship facing the bow is called the starboard side and the left hand the port side. Crewmembers are accommodated in cabins. These are usually located in the rear part of the ship.

**Answer the following questions**

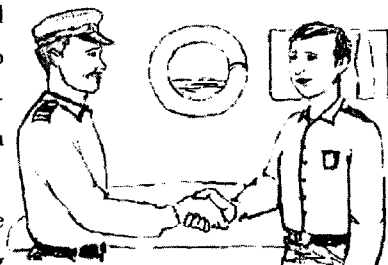
1. What is a hull?
2. What is the freeboard?
3. How is the cargo loaded and discharged?
4. What drives the propeller?
5. Where are the anchors and cables located?

## Dialogue 1

( After knocking at the door of the Captain ' s cabin )

**C/O:** Captain, Third Mate Wang Tao and Third Engineer Zhang Hua are here.

**Capt:** Come in. I ' ve been expecting you.



**C/O:** OK, Captain. Captain, I ' d like to introduce you to Third Mate, Mr. Wang Tao and Third Engineer, Mr. Zhang Hua.

**Wang:** Nice to meet you, Captain. I ' m a Third Mate from China. I am 23 years old and I am going to do my best.

**Zhang:** Glad to meet you, sir. I ' m a Third Engineer. I ' m also from China. I am 24 and I ' ve been working for 5 years.

**Capt:** ( shaking hands ) Nice to meet you both. I ' m Captain Brown. Welcome aboard the *Blue Ocean*. Please take a seat.

**Wang/Zhang:** Thank you, sir.

**Capt:** Is this your first time on a container ship?

**Wang:** Yes, it is, and I ' m very excited and a bit nervous. I ' ve never been on such a large ship.

**Capt:** Well, don ' t worry. Everyone is uneasy at first. Just watch your step and don ' t get into any trouble. By the way, have you shown them around, Chief Officer?

**C/O:** Not yet, sir.

**Capt:** You see, there are five decks. The hospital is on the second deck. Please make sure you know where it is. On the first deck you will find the galley. There is a laundry next to the galley. The steward will show you how to use the washing machines.

**Wang/Zhang:** Yes, sir.

**Capt:** OK, gentlemen. Time for lunch. You'll find the messroom next to the hospital. That's on the second deck, remember. Enjoy your first lunch. I'll see you back here in an hour.

**Wang/Zhang:** Thank you, sir.

## Dialogue 2

( *Being taken to a cabin* )

**2/Off:** OK, I'll take you up to your cabin. Just follow me. We are on the second deck now. Your cabin is two decks above. Let's take the elevator.

**Wang:** Is the elevator in service all the time?

**2/Off:** Except during an emergency. And you should always use good manners. Shut the door quietly but firmly, that sort of thing. Here we are. This is your cabin.

**Wang:** Thank you.

**2/Off:** The next cabin is Chief Mate's. And First Engineer, Second Engineer and Third Engineer's cabins are also on this deck.

**Wang:** Is Chief Engineer's cabin on the same deck as Captain's?

**2/Off:** That's right. There's a water fountain over there. You see it?

**Wang:** Yeah. What's the room next to it?

**2/Off:** Oh, it's the laundry room. There are two washing machines. One is for underwear and slightly dirty clothes. The other is for heavily-stained clothing such as oily overalls. Please tell Chief

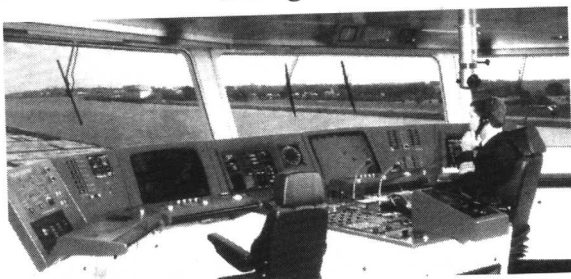
Officer if they go out of order.

**Wang:** OK. By the way, your English is very good.

**2/Off:** Thank you. I'm very glad to hear that. I often read English newspapers and try to brush up on my English all the time. Here, why don't you settle down in your cabin?

**Wang:** I really appreciate your help. Goodbye.

### Dialogue 3



*( On the bridge )*

**Wang:** Good afternoon, sir.

**2/Off:** Hi, Third Officer.

**Wang:** The eye height on the bridge seems very high. How high is it?

**2/Off:** It is 26 meters when fully loaded and 37 meters at ballast. The ship is now half loaded so it is about 32 meters.

**Wang:** I see. This is the engine control panel. This must be the telegraph. And is this the telephone that connects you to the Engine Room?

**2/Off:** Yes, it is. All you have to do is to pick up the receiver and speak. Look, the rest are all meters related to the engine.

**Wang:** Oh, this is the ARPA!

**2/Off:** ARPA is very useful. But you should never rely solely on the radar. Don't always depend on the radar picture for information. Always confirm with your naked eyes, even if visibility is

bad.

**Wang:** Yes, I understand.

**2/Off:** The ship is equipped with an electronic chart system. It shows the position of the ship by receiving signals from the GPS.

**Wang:** Well, that's great.

**2/Off:** But please observe the position with your own eyes, especially for cross bearing.

**Wang:** Yeah, I'll keep that in mind. Is this the GMDSS?

**2/Off:** Yes. I'll tell you about it later.

### Dialogue 4

*(Showing around the ship)*

**C/Off:** Ah Mr. White, it's a pleasure to meet you. I'm Chief Officer. I believe you want to see some places on the ship?

**Mr. White:** Yes, very nice to see you. I do want to take a look.

**C/Off:** OK, let me show you the way. First, we can look at the bridge. Please turn right and let's take the lift. . . . It's right in front of you there.

**Mr. White:** Yes, I see. Very good. Everything is so neat and orderly.

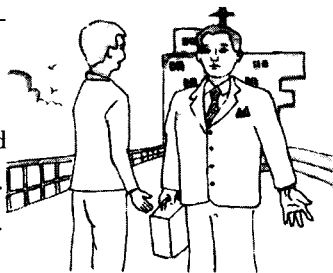
**C/Off:** Look, sir, this is our chart room.

**Mr. White:** I see.

**C/Off:** Let me show you the hospital.

**Mr. White:** Yes, please.

**C/Off:** OK, go straight ahead to the end of the corridor. It's on the starboard side.





**Mr. White:** All right, then. Where are your cabins?

**C/Off:** The officers' cabins are one level below us. The ratings' cabins are two levels down.

**Mr. White:** OK.

**C/Off:** Here is the hospital. Do you want to see inside?

**Mr. White:** No, that's not necessary. There is somebody in there.

**C/Off:** In that case Captain Mayer is ready to see you. Please come this way. We can turn left here and his office is on the port side.

**Mr. White:** Very good. Thank you for showing me around.

## Dialogue 5

*(In the elevator, Captain is talking to a cadet.)*

**Capt:** Hi, Tom.

**Cadet:** Good evening, Captain.

**Capt:** I have some questions about the fire equipment.

**Cadet:** Yes, sir.

**Capt:** Is there a fire alarm on the 2<sup>nd</sup> level?

**Cadet:** Yes, there is.

**Capt:** OK, where is it?

**Cadet:** It's in the laundry on the wall near the door.

**Capt:** Good. Do you know where the fire extinguisher is for the galley?

**Cadet:** Mmm... is it outside the galley in the corridor?

**Capt:** No, it is in the galley near the refrigerator.

**Cadet:** Sorry. I'll have a look.

## Dialogue 6

*(In Third Officer's cabin)*

**3/Off:** Hi, how are you, Tom?